

DANDENONG PRIMARY SCHOOL NEWSLETTER

Wednesday 15 June 2022

Refugee Week

Next week is Refugee Week and this year's theme is 'healing'.

هفته آینده هفته پناهندگی است و موضوع
امسال «شفا» است.

According to the Refugee Council of Australia:

Australia and the rest of the world have a once-in-a-lifetime opportunity to hit the reset button on how we behave towards one another. The importance of human connections has been underscored by the pandemic and such lessons can help us in so many ways.

Mainstream and refugee communities alike can draw upon shared hardship to heal wounds, to learn from each other and to move forward.

جوامع غیر پناهنده و پناهندگان به طور یکسان می توانند
چالش مشترکی در التیام زخم ها، یادگیری از یکدیگر و
حرکت رو به جلو داشته باشند.

Healing can occur through storytelling, through community and also through realisation of our intrinsic interconnectedness as individuals.

شفا می تواند از طریق داستان سرایی، از طریق
اجتماع، و همچنین از طریق درک ما از رابطه
خود با یکدیگر رخ دهد.

For more information about Refugee Week in Australia, visit:

<https://www.refugeeweek.org.au/>



Refugee Week
Coordinated by
Refugee Council of Australia

To all those
who've come
from far and wide,
We're happy you're safe
We're happy you're free
We're happy you're here

Happy Refugee Week
19 – 25 June 2022

refugeeweek.org.au
@OzRefugeeCounc
#refugeeweekau

برای کسانی که از راه دور آمده‌اند، خوشحالیم که
در امنیت هستید، خوشحالیم که آزاد هستید و
خوشحالیم که اینجا هستید.

***TOMORROW:* Paper Plane Breakfast for Students & Dads on Thursday 16 June**

We are holding a special *Paper Plane Breakfast* for fathers and fatherly figures and their children on **Thursday from 8-8:45am in our school hall.**

We would love for all available dads to come along for some fun with their children from 8am.

از همه پدران دانش‌آموزان مدرسه‌مان دعوت می‌کنیم
فردا ساعت 8 صبح به مراسم ویژه‌ای بروند.

ما با یک مسابقه هواپیمای کاغذی سرگرم خواهیم شد. ما هم
برای پدرانمان غذا خواهیم داشت. این یک رویداد بدون هزینه
است. امیدواریم شما را در سالن ورزشی مدرسه خود ببینیم.

CALLING ALL PAPER AVIATORS!

THE FATHERING PROJECT

Paper Plane Breakfast

WHO: Carers, Fathers, Father-figures, Kids
WHERE: Dandenong Primary School Gymnasium
WHEN: Thursday 16 June 8am-8.45am
COST: **FREE!**



JOIN OUR
WINTER WONDERLAND
HOLIDAY PROGRAM AT
DANDENONG PS
27TH JUNE-8TH JULY
WWW.COMMOSH.EDU.AU



Winter Holiday Program at Dandenong Primary School

Our new [Before & After School Care](#) service, run by CommunityOsh, is providing a school holiday program over the winter holidays.

Centrelink CRN holders may be eligible for a **significant discount (perhaps as much as 80% discount)** on school holiday program rates.

For more information visit:

<https://www.dandenongps.vic.edu.au/school-holiday-program>

مدرسه ما در این دوره تعطیلات زمستانی
میزبان برنامه تعطیلات مدرسه خواهد بود.

مشتریان واجد شرایط Centrelink ممکن است کاهش قابل
توجهی در هزینه های برنامه دریافت کنند.

Last Day of Term 2

The last day of Term 2 is **Friday 24 June**.
School will **finish at 2:30pm** on this day.

آخرین روز این ترم جمعه 24 ژوئن است. مدرسه در
این روز در ساعت 14:30 به پایان می رسد.

Learning Conferences

Parent/carer-teacher-student conferences are scheduled to take place on Wednesday 22 June between approximately 12:30 - 7:30pm.

Parent/carer-teacher-student conferences provide valuable opportunities for the teacher, student, parents and/or carers to share and learn more about the student socially, emotionally and academically.

Parents and carers are able to make their bookings via our Compass app.

For those yet to make a booking via Compass, please complete the hardcopy form distributed to students yesterday and return to your child's teacher by THIS Thursday 16 June. Your child's teacher will then provide you with a booking time by Monday 20 June.

از همه والدین دعوت می شود چهارشنبه هفته آینده با معلم فرزند خود وقت بگذارند. هدف از این جلسه کوتاه (10 دقیقه) بحث در مورد پیشرفت یادگیری هر کودک از ترم اول است.

اگر برای تعیین وقت به کمک نیاز دارید، لطفاً به دفتر مدرسه ما مراجعه کنید.

JOIN US FOR A WEEK IN TERM 3 FOR FREE!

Join our NEW Before and After Care Program onsite at Dandenong PS for a whole week for FREE! Children must be enrolled to attend and bookings made in advance.



EMAIL
ADMIN@COMMOSH.EDU.AU
TO BOOK YOUR FREE SESSIONS

Before Care 6.45am-8.45am
After Care 3.30pm-6.15pm
www.commosh.edu.au



Staffing News for Semester 2

After beginning her career with us several years ago, Ms Maddie Smith of 3/4C will be taking leave for Term 3 and Term 4 in order to head to London to spread her wings for work and travel.



In her place, we have Ms Maureen Fernandez coming back to take the lead in the 3/4C classroom for the remainder of the year. Many of you will be familiar with Ms Fernandez who is one of our long serving and highly experienced classroom teachers. Ms Fernandez is much loved by students and staff alike.



خانم اسمیت برای کار و سفر به بریتانیا نقل مکان می کند. خانم فرناندز جایگزین خانم اسمیت در کلاس درس '3/4C' می شود.

Long serving and highly regarded classroom teacher, Mrs Pratt will be enjoying some Long Service Leave in Term 3 (11 July - 16 September). Recruitment for Mrs Pratt's Term 3 replacement is currently underway and we will have news of this outcome before the end of this term.



خانم "پرات" از جولای تا سپتامبر در تعطیلات خواهد بود تا از یک تور جهانی لذت ببرد. در هفته های آینده اخباری از جایگزینی او خواهیم داشت.

Mr Riley will be taking some Long Service Leave from 11 July - 5 August (4 weeks) in Term 3. During this time, Mrs Pereira will take on the role of Acting Principal.

مدیر مدرسه ما در تیرماه به مرخصی می آید. او برای این مدت توسط معاون مدیر ما جایگزین خواهد شد.

Mrs Truscott, who has been enjoying some travel around Australia in Term 2, will be returning early Term 3.

Year 1/2 Visit to Monash University

A number of our Year 1 and Year 2 students visited Monash University last week to participate in the Art-Reach program, where they explored 'patterns' through the artwork of Vivienne Binns.



Foundation (Prep) Family Maths Afternoon

Last week our Foundation learning and teaching team held a 'Family Maths Afternoon'.

Our students loved engaging in maths activities with their parents. Thank you very much to everyone who came along to make this afternoon such a success!



English as an Additional Language Learners Class Excursion to the Werribee Open Range Zoo

Our English as an Additional Language (EAL) learner classes had an amazing time at the Werribee Open Range Zoo last week.

Check out these photos and plenty more on our [Facebook](#) and [Instagram](#) pages...



Our New Child Safety Policy

We have a new [Child Safety Policy](#) which will take effect from 1 July 2022. Parts of this policy are highlighted below...

Dandenong Primary School is a child safe organisation which welcomes all children, young people and their families.

We are committed to providing environments where our students are safe and feel safe, where their participation is valued, their views respected, and their voices are heard about decisions that affect their lives. Our child safe policies, strategies and practices are inclusive of the needs of all children and students.

We have no tolerance for child abuse and take proactive steps to identify and manage any risks of harm to students in our school environments.

ما متعهد به ارائه محیط هایی هستیم که دانش آموزان ما در آن امن و مطمئن باشند. ما مطلقاً هیچ تحملی برای کودک آزاری نداریم و اقدامات پیشگیرانه برای شناسایی و مدیریت خطرات آسیب رساندن به دانش آموزان در محیط مدرسه خود انجام می دهیم.

We promote positive relationships between students and adults and between students and their peers. These relationships are based on trust and respect.

Child safety is a shared responsibility. Every person involved in our school has an important role in promoting child safety and wellbeing and promptly raising any issues or concerns about a child's safety.

We take proactive steps to identify and manage any risk of harm to students in our school environment. When child safety concerns are raised or identified, we treat these seriously and respond promptly and thoroughly. This can include reporting to authorities (e.g. police, Child Protection), referring to services and providing ongoing support as part of the ['Four Critical Actions'](#)

هنگامی که نگرانی های ایمنی کودک مطرح یا شناسایی می شود، ما آن نگرانی ها را جدی می گیریم و سریع و کامل پاسخ می دهیم. این می تواند شامل گزارش دادن به مقامات و ارائه پشتیبانی مداوم باشد



Related Dandenong Primary School [policies](#) include our:

- Bullying Prevention Policy
- Child Safety Responding and Reporting Obligations Policy and Procedures
- Child Safety Code of Conduct
- Complaints Policy
- Digital Learning Policy
- Inclusion and Diversity Policy
- Student Wellbeing and Engagement Policy
- Visitors Policy
- Volunteers Policy

PROTECT

Everyone has the right to be safe and be protected from abuse.

No one should behave in a way that makes you feel unsafe or afraid, including anyone in your family, anyone at school or anywhere else in the community.

Tell a teacher or any adult at your school if you feel unsafe.



It's everyone's responsibility.

Adults at school must listen and respond to concerns about child abuse.

If you suspect abuse of any child or young person, you have a responsibility to report it, even if you are not sure.

Further information & resources
www.education.vic.gov.au/protect



هیچ کس نباید به گونه ای رفتار کند که احساس ناامنی یا ترس در شما ایجاد کند، از جمله هر کسی در خانواده شما، هرکسی در مدرسه یا هر جای جامعه. اگر احساس ناامنی یا ترس می کنید به معلم یا هر بزرگسالی در مدرسه بگویید.

بزرگسالان در مدرسه باید به نگرانی های مربوط به کودک آزاری گوش دهند و به آنها پاسخ دهند. اگر به سوء استفاده از هر کودک یا جوانی مشکوک هستید، مسئولیت دارید که آن را گزارش دهید، حتی اگر مطمئن نیستید.

Free Soccer Training Session

'First Touch Soccer School' is holding a FREE training session for students aged 6 to 8 years at Dandenong Primary School on Sunday 17 June from 9-10am.

Participants need to register with 'Coach Roy' on tel 0452 490 042 or via email at ftsoccerschool@gmail.com

Places are limited and children must be registered in order to attend.



Reading this newsletter online?
Click on the image above to check out our Year 5 Doxa Malmsbury Camp video



ALL STUDENTS WELCOME

DAYS: Every school day!
TIME: 8:20am - 8:50am
ROOM: The Hall



FIRST TOUCH SOCCER SCHOOL

FREE TRAINING SESSION
For Children Aged 6 to 8 years

آموزش رایگان فوتبال برای کودکان 6 تا 8 سال

Sunday 17 June
9 to 10am at Dandenong Primary School

ساعت 9 تا 10 صبح یکشنبه 17 ژوئن در مدرسه ابتدایی داندونگ

Numbers are limited, so get your name down.

مکان ها محدود است بنابراین با مربی روی با شماره 0452490042 یا از طریق ایمیل ftsoccerschool@gmail.com تماس بگیرید.

Contact Coach Roy on 0452 490 042
ftsoccerschool@gmail.com



Dandenong Primary School's Kinder to Prep Transition Program Calendar

Our transition program has been developed to help make starting school a positive experience for all involved...



Session 1: Mon 15 August 8:45 - 10am
Session 2: Thurs 8 September 8:45 - 10am
Session 3: Wed 12 October 8:45 - 10am
Session 4: Thurs 10 November 4 - 5pm
Session 5: Mon 21 November 8:45 - 10am
Session 6: Thurs 1 December 9 - 11am

جلسه 1: دوشنبه 15 اوت 8:45 - 10 صبح
جلسه 2: پنجشنبه 8 سپتامبر 8:45 - 10 صبح
جلسه 3: چهارشنبه 12 اکتبر 8:45 - 10 صبح
جلسه 4: پنجشنبه 10 نوامبر 4 - 5 بعد از ظهر
جلسه 5: دوشنبه 21 نوامبر 8:45 - 10 صبح
جلسه 6: پنجشنبه 1 دسامبر 9 - 11 صبح

سत्र 1: सोमवार 15 अगस्त 8:45 - सुबह 10 बजे
सत्र 2: गुरुवार 8 सितंबर 8:45 - सुबह 10 बजे
सत्र 3: बुधवार, 12 अक्टूबर, 8:45 - सुबह 10 बजे
सत्र 4: गुरुवार 10 नवंबर 4 - शाम 5 बजे।
सत्र 5: सोमवार 21 नवंबर 8:45 - सुबह 10 बजे
सत्र 6: गुरुवार, 1 दिसंबर, सुबह 9-11 बजे।

அமர்வு 1: திங்கள் 15 ஆகஸ்ட் 8:45 - 10am
அமர்வு 2: வியாழன் 8 செப்டம்பர் 8:45 - 10am
அமர்வு 3: புதன் 12 அக்டோபர் 8:45 - 10am
அமர்வு 4: வியாழன் 10 நவம்பர் 4 - மாலை 5 மணி
அமர்வு 5: திங்கள் 21 நவம்பர் 8:45 - காலை 10 மணி
அமர்வு 6: வியாழன் 1 டிசம்பர் 9 - காலை 11 மணி

Scan our QR code to **enrol**
your child at DPS for 2023



SCAN ME

For more information visit www.dandenongps.vic.edu.au

Kinder to Prep Transition

If you have a child ready to start Prep (Foundation) in 2023, above are the dates for our Kinder to Prep transition program, commencing in August.

Our transition program has been developed to help make starting school a positive experience for all involved.

Enrol for Prep (Foundation) 2023 here:

<https://www.dandenongps.vic.edu.au/enrol>

اگر فرزندى دارید که در سال 2023 برای شروع مدرسه آماده است، تاریخ های برنامه آمادگی مدرسه ما را در بالا خواهید یافت.

Resume Help & Job Application Advice for Adults at Dandenong Primary School

در مورد رزومه و درخواست های شغلی کمک کنید

Do you need advice on any of the following...

- writing a resume?
- finding a suitable job?
- deciding on study options?

آیا برای درخواست شغل یا گزینه های تحصیلی کمک می خواهید؟

Dandenong Primary School now has a volunteer on Wednesdays is to provide advice to any potential job seekers

مدرسه ما یک مشاور شغلی داوطلب دارد که می تواند به متقاضیان کار بالقوه کمک کند

If you would like some help, please email Amanda at amandaoliver01@icloud.com with a brief summary of the assistance you require



اگر مایل به کمک هستید، لطفاً آماندا را به آدرس amandaoliver01@icloud.com ایمیل کنید. لطفاً در پیام ایمیل خود خلاصه ای از کمکی که به دنبال آن هستید ارائه دهید

Community Hub

A welcoming place where migrant and refugee families, particularly mothers with young children, come to connect, share, and learn.

مکانی دلپذیر برای خانواده های مهاجر و پناهنده، به ویژه مادران دارای فرزندان خردسال، برای اشتراک گذاری و یادگیری.

Mondays • دوشنبه ها

English Class • کلاس انگلیسی



Time: 9am - 11:30am

Audience: Adults (Childminding Available)

Provided by: Keysborough Learning Centre

Thursdays • پنجشنبه ها

Bush Kinder • پیش دبستانی

Time: 9am - 11:00am

Audience: Parents & 2-4 Year Old Children

Supported by: Keery & Tania

Tuesdays • سه شنبه ها

English Class • کلاس انگلیسی



Time: 9am - 10:30am

Audience: Adults (Children Welcome)

Supported by: Keery & Tania

Fridays • جمعه ها

Dandy Pals Playgroup • مهد کودک

Time: 9am - 10:45am

Audience: Parents & 0-4 Year Olds

Supported by: Dandenong Primary School Staff

Wednesdays • چهارشنبه ها

Computer Class • کلاس رایانه



Time: 9am - 12pm

Audience: Adults (Children Welcome)

Provided by: Keysborough Learning Centre

Toy Library • کتابخانه اسباب بازی

Time: 9am - 10:45am

Audience: Parents & 0-4 Year Olds

Supported by: Toy Libraries Australia

Our programs are free and everyone is welcome!

برنامه های ما رایگان است و همه پذیرفته می شوند



Dandenong Primary School
174-182 Foster Street • Dandenong
www.dandenongps.vic.edu.au
tel. 03 9792 2743 • 0402 599 358

Acknowledgement of Country

Dandenong Primary School acknowledges that our school is on Country of the [Bunurong people of the South-Eastern Kulin Nation](#).

We honour their sovereignty and connection to Country as traditional custodians of the land on which we learn and teach.

We pay our respects to their Elders, past present and emerging and extend this respect to all First Nations people.



Dandenong Primary School's COVIDSafe Measures Effective 23 May 2022



Masks

- No longer required but are still recommended
- Can still be worn by anyone who chooses

However

- Household contacts (formerly 'close contacts') aged 8 and above must wear a mask when indoors

ماسک برای دانش آموزانی که "مخاطبین نزدیک" محسوب می شوند الزامی است.



Testing

- Students who are household contacts must test daily before school (5 negative tests over a 7-day period)
- Students who have symptoms must test each day while symptomatic

دانش آموزانی که به عنوان "مخاطبین نزدیک" در نظر گرفته می شوند، باید روزانه در آزمون کووید-19 شرکت کنند (5 امتحان در 7 روز). به همین ترتیب، دانش آموزانی که علائم دارند باید تا زمانی که علائم ادامه دارند، آزمایش آنتی ژن سریع انجام دهند.



Household Contacts

- Must notify the school that they are a household contact
- Are NOT required to quarantine
- May return to school as long as they undertake rapid antigen tests (RAT) 5 times during their 7-day period



COVID Positive Cases

- Must notify the school by telephone or email
- Must isolate for 7-days

دانش آموزانی که مبتلا به کووید-19 مثبت هستند باید به مدرسه اطلاع دهند و سپس به مدت 7 روز ایزوله شوند

Important Dates for 2022

June

- [Refugee Week](#) 19-25/6
- World Refugee Day 20/6
- Semester 1 Reports Published 20/6
- Learning Conferences 22/6
- [CSEF](#) applications close (TBC)
- **Term 2 Ends 2:30pm Friday 24/6**

July

- [Eid al-Adha](#) Begins Evening 9/7
- **Term 3 Begins Monday 11/7**
- [Eid al-Adha](#) Ends Evening 13/7
- [Schools Tree Day](#) Friday 29/7
- [International Day of Friendship](#) 30/7
- [Schools Tree Day](#) Friday 31/7

August

- [National Science Week](#) 13-21/8
- [Semper Dental](#) 15/8
- [CBCA Book Week](#) 20-26/8
- [Daffodil Day](#)
- Teacher Aide Appreciation Week 30/8 - 3/9

September

- Indigenous Literacy Day
- Father's Day Sunday 4/9
- International Literacy Day 8/9
- R U OK Day 8/9
- Year 6 [City Camp](#) 12-14/9
- **Term 3 Ends 2:30pm Friday 16/9**

October

- **Term 4 Begins Monday 3/10**
- Swimming Program Begins (TBC)
- World Mental Health Day 10/10
- Dad & Family Night Thursday 13/10
- Diwali Thursday 24/10
- Walk Safely to School Day (TBC)
- [Birth of the Báb](#) 25-26/10
- Prep 2022 Enrolments Due 28/10
- Teachers Day Friday 28/10
- Halloween 31/10

November

- Melbourne Cup Tuesday 1/11 - **School Closed**
- Coach Approach 2/11
- [Remembrance Day](#) 11/11
- Victorian State Election 26/11

December

- Community Picnic 5/12
- Year 6 Graduation 15/12
- Semester 2 Reports 16/12
- **School Year Ends 1:30pm Tuesday 20/12**

Important Dates for 2023

January

- Lunar New Year - Year of the Rabbit 22/1
- School Office Opens 23/1
- Delivery of Supplies
- [Australia Day](#) 26/1
- **Term 1 Starts 9am Tuesday 31/1**

February

- Welcome to Country Ceremony
- [Pancake Day/Shrove Tuesday](#) 21/2
- Mother Language Day 21/2
- Meet & Greet 5pm Thursday 23/2
- Updated **Asthma & Anaphylaxis Plans Due 28/2**
- Enrolment Census 28/2

March

- International Women's Day 8/3
- [Holi](#) 8/3
- [Labour Day](#) Monday 13/3 - **School Closed**
- [National Day of Action Against Bullying](#)
- [NAPLAN](#) 15-27/3
- [Nowruz](#) 21/3
- [Harmony Day](#) Tuesday 21/3
- [Ramadan](#) Begins Evening 22/3

April

- [Autism Awareness Day](#) Sunday 2/4
- **Term 1 Ends 2:30pm Thursday 6/4**
- [Good Friday](#) 7/4
- [Easter Sunday](#) 9/4
- [Ramadan](#) Ends Evening 20/4
- Orthodox Easter Sunday 16/4
- **Term 2 Begins Monday 24/4**
- [ANZAC Day](#) Tuesday 25/4
- [Mother Earth Day](#) Saturday 22/4

May

- [NAPLAN](#)
- Mum & Me Friday 12/5
- Mother's Day Sunday 14/5
- Education Support Personnel Day 16/5

**NO PLACE
FOR RACISM**



**Dandenong
Primary
School**

**Excellence in
learning and
teaching in
Australia's most
culturally
diverse
community**

**Enrol now
& receive a free uniform**



OUR FRAMEWORK FOR SUCCESS...



Strong academic emphasis

Developing knowledge and skills in English, Mathematics, STEM, Health & Physical Education, Visual Arts & More

تاکید دانشگاهی قوی با تمرکز ویژه بر توسعه دانش و مهارت‌های غنی در زبان انگلیسی، ریاضیات، علوم، بهداشت و تربیت بدنی، و هنرهای تجسمی



Happy, healthy & resilient learners

Supporting students in becoming creative and confident individuals with a sense of self-worth, self-awareness and personal identity

حمایت از دانش آموزان برای تبدیل شدن به افرادی خلاق و با اعتماد به نفس با احساس ارزشمندی، خودآگاهی و هویت شخصی

OFFERING...

- Before & After School Care
- Onsite Kindergarten & Award-Winning Community Hub
- Program for Students with Disabilities
- Student Voice, Agency & Leadership

- خدمات مراقبت صبحگاهی و بعد از مدرسه
- کلاس های زبان انگلیسی مهدکودک و بزرگسالان در محل
- پذیرایی از دانش آموزان معلول
- صدای دانشجو، آژانس دانشجویی و رهبری دانشجویی

TO ENROL YOUR CHILD FOR 2023 & FOR MORE INFORMATION...

Scan our QR code for more information or visit www.dandenongps.vic.edu.au

کد QR ما را برای اطلاعات بیشتر در مورد مدرسه ما اسکن کنید



SCAN ME



(03) 9792 2743



dandenong.ps@
education.vic.gov.au



174-182 Foster Street
Dandenong VIC 3175